|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | Data e lëshimit  Datum izdavanja  Date of issue |  | | Numri i tatimpaguesit  Broj poreskog obveznika  Taxpayer number |  | |  | |  | | --- | | Emri dhe mbiemri | | JUNIK | |

|  |  |
| --- | --- |
| **Ju rikujtojmë se keni detyrime të papaguara për tatimin në pronë!**  Ju lutemi paguani shumën totale të borxheve në faturën e bashkangjitur deri në datën e shënuar më poshtë. Nëse nuk paguani në kohë, do të përdoren masat e mbledhjes së detyrueshme.  Për më shumë informata mbi procedurat e mbledhjes së detyrueshme shihni pjesën e pasme. | **Sh** |
| **Podsećamo vas da imate neizmirene obaveze za porez na imovinu!**  Molimo vas da uplatite ukupan iznos dugova u priloženom računu do dole navedenog roka. Ukoliko ne platite na vreme, biće primenjene mere prinudne naplate.  Za više informacija o izvršenju i obračunu kamate pogledajte poleđinu. | **Sr** |
| **We would like to remind you that you have unpaid property tax liabilities!**  Please pay the total amount of debts in the attached bill until the due date below. If you do not pay in time, enforced collection measures will be used.  For more information on enforcement and calculation of interest see the backside. | **En** |

|  |  |
| --- | --- |
| **Paguani borxhet në faturën e bashkëngjitur deri më:** | 05 Gusht 2022 |
| **Izmirite dugovanja u priloženom računu najkasnije:** |
| **Pay the debts in the attached bill at the latest:** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Llogaritja e interesit**  Interesi prej 0.65% aplikohet mbi tatimin e papaguar dhe llogaritet në baza mujore nga data kur duhet paguar tatimi deri në muajin kur paguhet tatimi.  Nëse muaji kur pranoni këtë letër ndryshon nga data e lëshimit të saj, borxhi i cekur në fatur do të ndryshoj gjithashtu - për shkak të llogaritjes së interesit në baza mujore. | **Obračun kamate**  Kamata od 0.65% primenjuje se na neplaćeni porez i obračunava se na mesečnoj osnovi od dana kada se treba platiti porez do meseca kada se plaća porez.  Ako mesec kada primite ovo pismo, razlikuje od datuma njegovog izdavanja, dug naveden u računu će biti drugačiji zbog obračunavanja kamate na mesečnoj osnovi . | **Calculation of interest**  Interest of 0.65% is charged on unpaid taxes and is calculated on a monthly basis, from the date the tax is due to the month the tax is paid.  Please note that if when you accept this letter the month date is different from the letter’s issue date, the specified debt noted in the bill will be different due to the interest applied on the change of month. |
| **Masat e mbledhjes së detyrueshme pas njoftimit përfundimtar përfshijnë:**  1. Pezullimi i shërmbimeve komunale brenda tri (3) ditëve të punës pas datës së caktuar të pagesës së detyrimeve të tatimit në pronë.  2. Nëse borxhi nuk është paguar edhe pas kalimit të njëqind e tetëdhjetë (180) ditëve kale-ndarike nga dita e fundit për pagesë, e specifikuar në këtë letër, brenda dhjetë (10) ditë pune do të merret vendimi për ekzekutimin e detyrimeve të papaguara dhe propozimi për **procedurën përmbarimore.** | **Mere prinudne naplate nakon konačnog obaveštenja uključuju:**  1. Obustava komunalnih usluga u roku od tri (3) radnih dana nakon utvrđenog datuma za izvršenje isplate obaveza za porez na imovinu.  2.Ukoliko dug nije plaćen ni po isteku kalendarskih sto osamdeset (180) dana od poslednjeg dana za plaćanje, navedenog u ovom pismu, u roku od deset (10) radnih dana doneće se odluka o izvršenju neizmirenih obaveza i predlog za izvršni postupak. | **Enforced collection measures after this final notice includes:**  1. Suspension of municipal services within three (3) business days after the due date for the completion of the payment.  2. If the debt is still not paid after one hundred and eighty (180) calendar days from the last day of payment specified on this letter, a decision on the execution of outstanding tax liabilities and the proposal for enforced collection by bailiffs will be taken within ten (10) working days. |